

FAR TOOLS®

FR	Sableuse (Notice originale)
EN	Mobile sandblaster (Original manual translation)
DE	Mobiler Sandstrahler (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Chorro de arena móvil (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Sabbiatrica mobile (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Jateador de areia móvel (Tradução do livro de instruções original)
NL	Mobiele zandstraler (Vertaling van de originele instructies)
EL	Κινητό αμμοβολή (Αρχικές οδηγίες)
PL	Mobilna piaskarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Siirrettävä hiekkapuhallus (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Mobil sandbläster (Översättning från originalinstruktioner)
BG	Мобилна пясъкоструйка (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Mobil sandblæser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Sablator mobil (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Мобильный пескоструйный аппарат (Перевод с оригинальной инструкции)
TR	Mobil kumlama makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
CZ	Mobilní pískovač (Překlad z originálního návodu)
SK	Mobilný pieskovač (Preklad z originálneho návodu)
HE	נתב שמלי (חותבן אריח שמלי גום שמלי (מדרך מקורי) מתו חול נייד)
AR	(تيلس آل تاجيل عتلا نم قم يرتلا) لوم حملا يلجرلا فظنملا
HU	Mobil homokfúvó (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Mobilni peskalnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Mobiilne liivaprits (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Mobilais smilšu strūkla (Tulkojumā no instrukcijas oriģināvalodā)
LT	Mobilus smėlio pūtiklis (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Mobilni uređaj za pjeskarenje (Prijevod prema originalne upute)



CS 17

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115100-A-20230824



fartools.com



x1



10 min

A

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urządzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makinenin organlarinin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umístění dílů stroja / תיאור ו מיקור ותיור של מכללי המכונה ותיור של מכללי המכונה ותיור של מכללי המכונה / توضیح و توصیف / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Mašina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstādīšana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacija komponenti stroja

B

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urządzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makinenin organlarinin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umístění dílů stroja / תיאור ו מיקור ותיור של מכללי המכונה ותיור של מכללי המכונה ותיור של מכללי המכונה / توضیح و توصیف / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Mašina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstādīšana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacija komponenti stroja

C

Contenu du carton / Contents of box / Inhalt der Verpackung / Contenido del cartón / Contenuto della scatola / Conteúdo da caixa / Inhoud van het karton / Zawartość opakowania / Laatikon sisältö / Innehåll i kartongen / съдържание на кутията / Pakkassens indhold / Continutul cartonului / содержимое коробки / Kartonun içeriği / Montáž stroje / Montáž stroja / תכולה של תיבת הקרטון / محتوی الكرتون / A doboz tartalma / Vsebina kartona / Karbi sisu / Kastes saturs / Kartono sudetis / Sadržaj kartona

D

Assemblage de la machine / Assembling the machine / Zusammenbau der Maschine / Ensamblaje de la máquina / Assemblaggio della macchina / Montagem da máquina / Assemblage van de machine / Montaz maszyny / Laitteen asennus / Monteringen af maskinen / сглобяване на машината / Samling af maskinen / Asamblarea masinii / сборка машины / Makinenin montaji / Nastavení stroje / Nastavenie stroja / המכונה / הרבבת / تجميع أجزاء الآلة / A gép összeszerelése / Sestava stroja / Masina kokkupanek / Mašinas montaža / Mašinos surinkimas / Sastavljanje stroja

E

Fonctionnalité de la machine / Functions of the machine / Funktionen der Maschine / Funcionalidad de la máquina / Funzionalità della macchina / Funcionalidade da máquina / Functionaliteit van de machine / Funkcje maszyny / Laitteen käyttö / Maskinens funktion / функциониране на машината / Maskinens virkemåde / Functio-narea masinii / функциональность машины / Makinenin kullansililiği / Funkce stroje / Funkcie stroja / כושר תפקוד המכונה / جاذبية الآلة / A gép működése / Funcionalnost stroja / Masina funkcionalnaus / Mašinas funkcionalitate / Mašinos funkcionalvimas / Funkcionalnost stroja

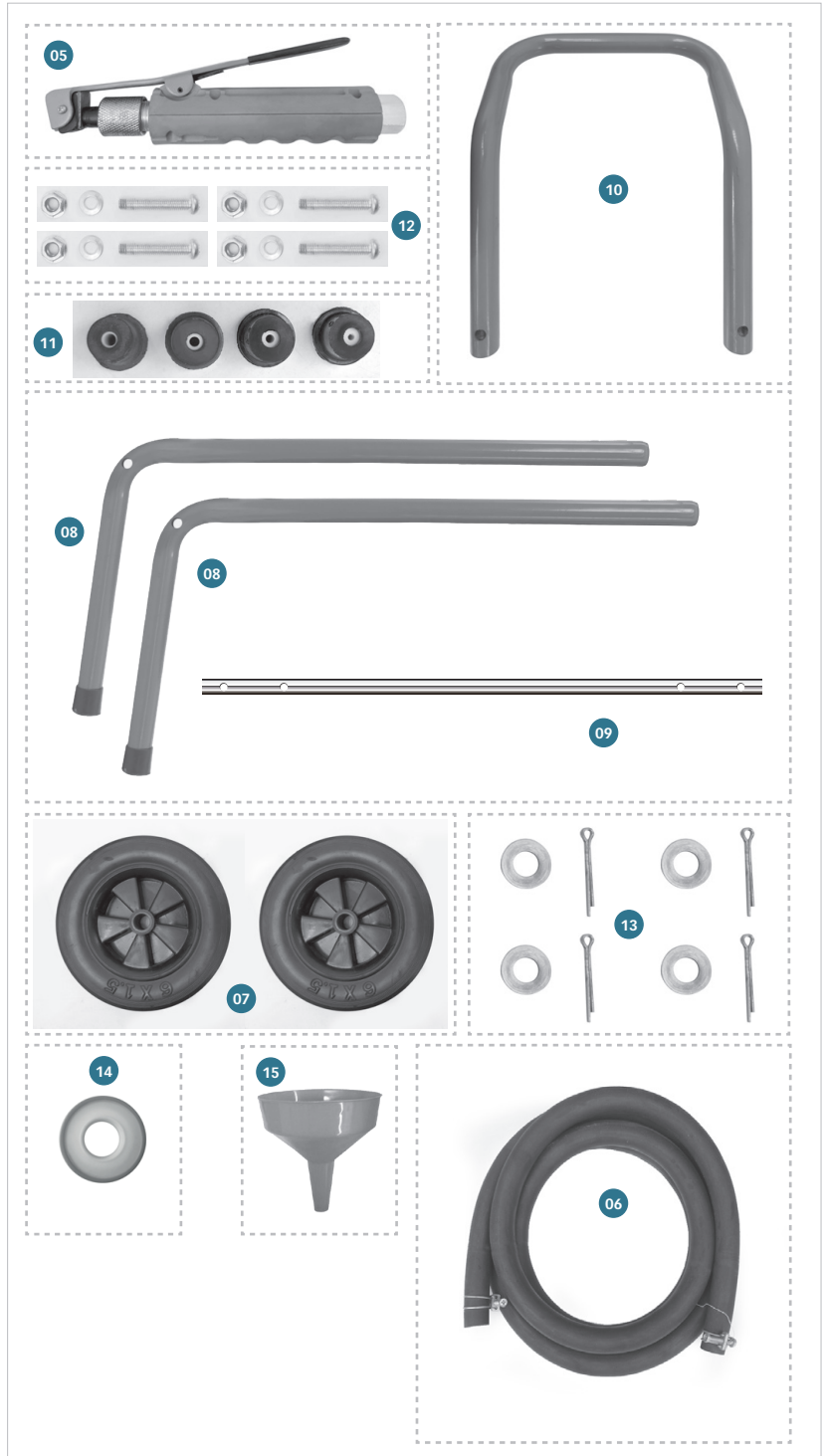
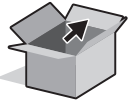
Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



Contenu du carton
Contents of box

B

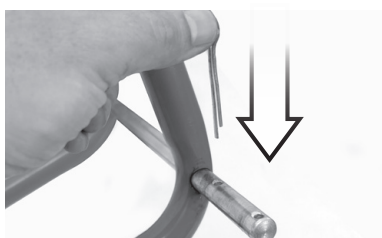
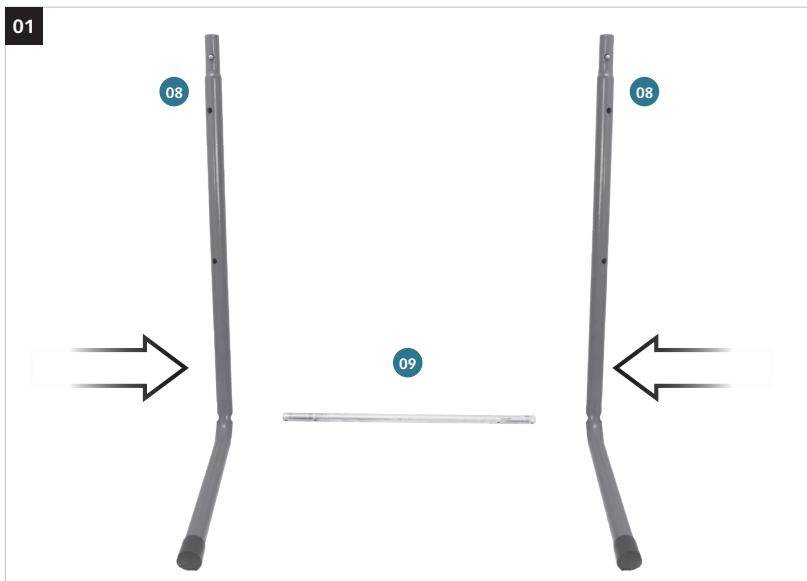


Assemblage de la machine
Assembly of the machine

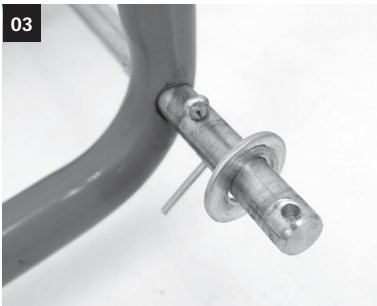
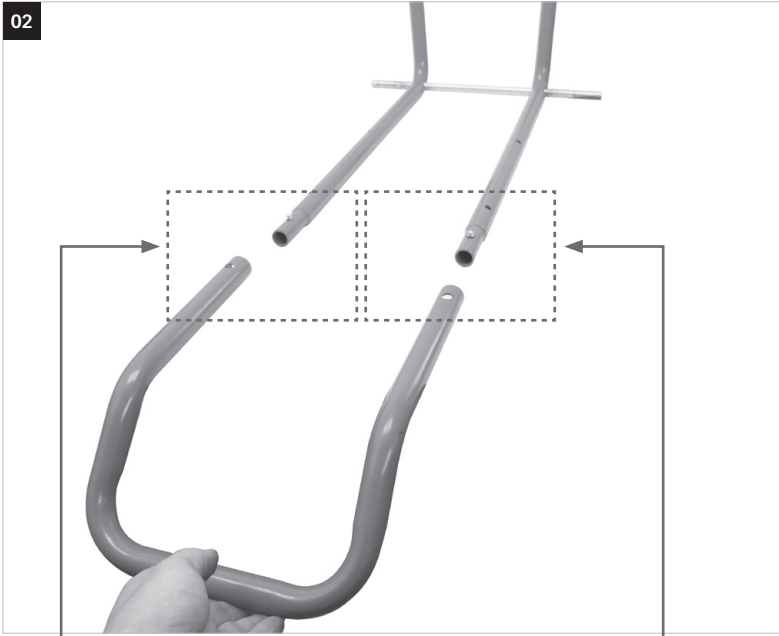
C



01



C



07



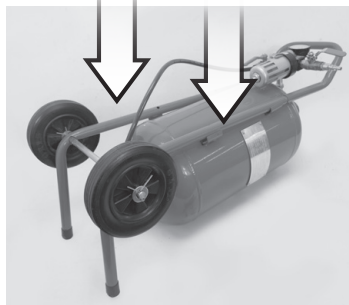
Assemblage de la machine
Assembly of the machine

C

04



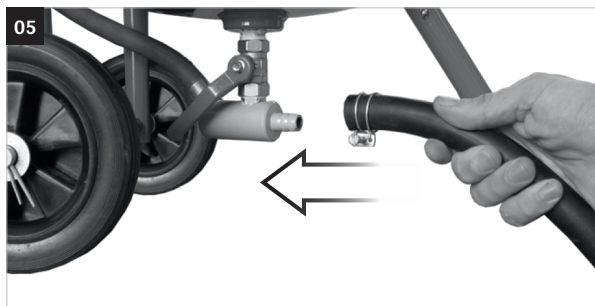
12



06



05



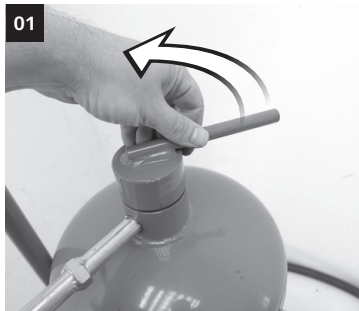
Assemblage de la machine
Assembly of the machine

C



Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D



12



115113 :

Abrasif noir, 0,1 - 0,63 mm pour métal - 25 kg
Zwart schuurmiddel, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg voor metaal
Abrasivo negro, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg para metal
Abrasivo nero, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg per metallo
Black abrasive, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg for metal
Černé brusivo, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg na kov
Čierne brusivo, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg na kov

115114 :

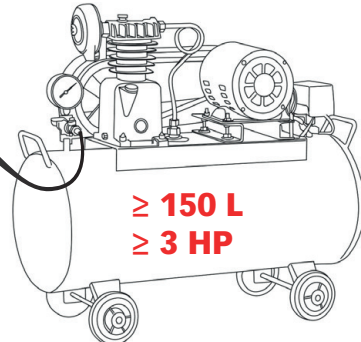
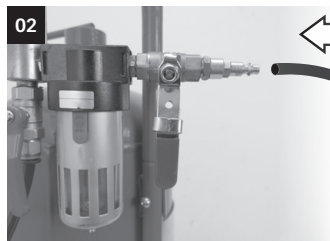
Abrasif Bronze n°5 pour bois - 25 kg
Bronsschuurmiddel nr. 5 voor hout - 25 kg
Abrasivo bronze n°5 para madeira - 25 kg
Abrasivo de bronze n°5 para madeira - 25 kg
Abrasivo al bronzo n°5 per legno - 25 kg
Bronze abrasive n°5 for wood - 25 kg
Bronzové brusivo č.5 na dřevo - 25 kg
Bronzové brusivo č.5 na drevo - 25 kg

D

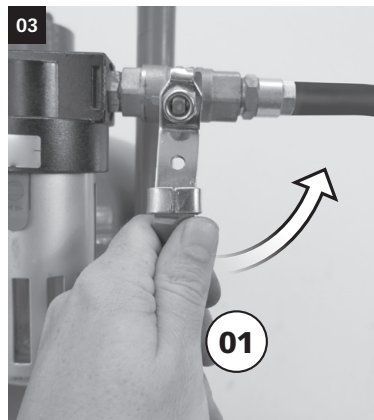
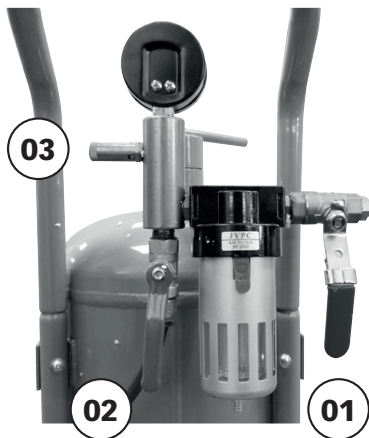
- 1- Ne pas remplir la cuve à plus de 3/4 de sa capacité.
- 2- Il est recommandé d'utiliser la sableuse dans un environnement sec, et à l'abri du vent.
- 3- Pour éviter le colmatage, assurez-vous que l'abrasif que vous utilisez soit sec.
- 4- Toujours stocker les sacs d'abrasif dans un endroit sec.
- 5- En cas de changement de type d'abrasif, toujours vider soigneusement la cuve. Ne pas mélanger les différents types d'abrasif !
- 6- Protéger l'espace de travail afin d'éviter la dispersion des poussières et résidus de sablage dans l'environnement et favoriser leur récupération.

- 1- Neplňte nádrž více než do 3/4 její kapacity.
- 2- Doporučuje se používat pískovač v suchém prostředí, chráněném před větrem.
- 3- Abyste zabránili ucpání, ujistěte se, že brusivo, které používáte, je suché.
- 4- Sáčky s abrazivem vždy skladujte na suchém místě.
- 5- Při změně typu abraziva vždy pečlivě vypusťte nádrž. Nemíchejte různé druhy brusiva!
- 6- Chraňte pracovní prostor, aby se zabránilo rozptýlení prachu a zbytků pískování do prostředí a podporu jeho obnovy.

- 1- Neplňte nádrž viac ako do 3/4 jej kapacity.
- 2- Odporúča sa používať pieskovač v suchom prostredí, chránenom pred vetrom.
- 3- Aby ste zabránili upchatiu, uistite sa, že brusivo, ktoré používate, je suché.
- 4- Vrecká s abrazívom vždy skladujte na suchom mieste.
- 5- Pri zmene typu abraziva vždy starostlivo vypustíte nádrž. Nemiešajte rôzne druhy brusiva!
- 6- Chráňte pracovný priestor, aby sa zabránilo rozptýleniu prachu a zvyškov pískovania do prostredia a podporu jeho obnovy.



D



Ouvrir la vanne ①

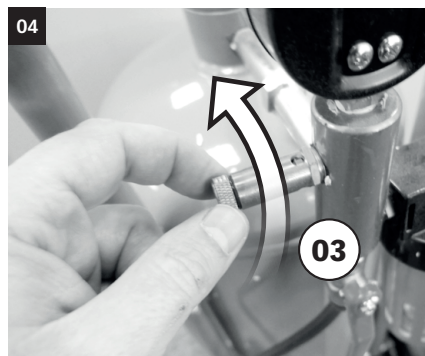
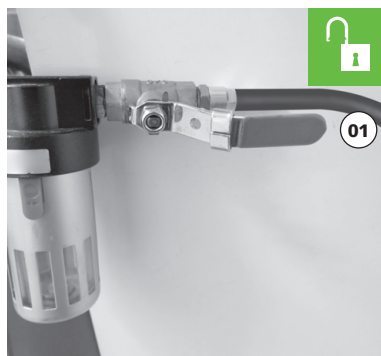
Test de la soupape de sécurité ③ : Vérifier que l'air sort lorsque l'on tourne la molette de quelques tours. Une fois la vérification effectuée, refermer la soupape.

Otevřete ventil ①

Test pojistného ventilu ③: Zkontrolujte, zda při ovládní několika otočeními nastavovacího knoflíku vychází vzduch. Po kontrole zavřete ventil.

Otvorte ventil ①

Test poistného ventilu ③: Skontrolujte, či pri ovládní niekoľkými otočeniami nastavovacieho gombíka vychádza vzduch. Po kontrole zatvorte ventil.



D

Vérifiez s'il y a des fuites au niveau du bouchon de remplissage et le long de tous les tuyaux et raccords à mesure que le système se met sous pression. Si des fuites sont observées, relâchez la pression du réservoir et réparez immédiatement les fuites.

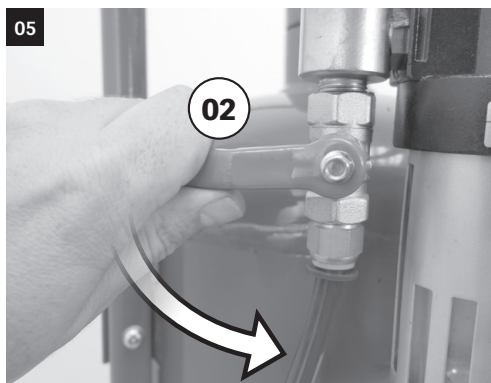
Ouvrir la vanne 02

Zkontrolujte, zda nedochází k únikům na plnicím uzávěru a podél všech hadic a armatury, když je systém pod tlakem. Pokud zjistíte netěsnosti, uvolněte tlak v nádrži a netěsnosti okamžitě opravte.

Otevřete ventil 02

Skontrolujte, či nedochádza k únikom na plniacom uzávere a pozdĺž všetkých hadíc a armatúr, keď je systém pod tlakom. Ak zistíte netesnosti, uvoľnite tlak v nádrži a netesnosti okamžite opravte.

Otvorte ventil 02



D



Pression de travail :
entre 3 et 4 bars

Werkdruk: tussen 3
en 4 bar

Presión de trabajo:
entre 3 y 4 bares

Pressão de trabalho:
entre 3 e 4
bares

Pressione di esercizio:
tra 3 e 4 bar

Working pressure:
between 3 and 4
bars

Pracovní tlak mezi
3 a 4 bary.

Pracovný tlak medzi
3 a 4 barmi.

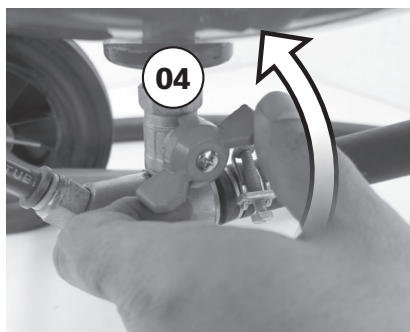
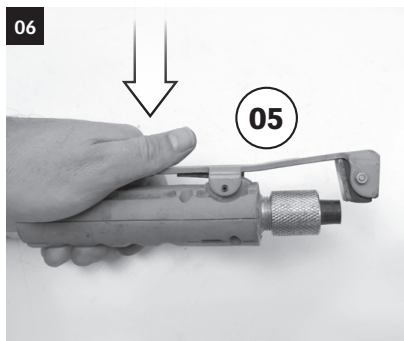
Veillez à ce que la pression de sortie de l'air n'excède pas 8 bars

Zorg ervoor dat de luchttuitlafdruk niet hoger is dan 8 bar
Asegúrese de que la presión de salida del aire no supere los 8 bares.
Certifique-se de que a pressão de saída de ar não exceda 8 bar
Assicurarsi che la pressione dell'aria in uscita non superi gli 8 bar
Make sure that the air outlet pressure does not exceed 8 bars
Ujistěte se, že výstupní tlak vzduchu nepřesahuje 8 barů
Uistite sa, že výstupný tlak vzduchu nepřesahuje 8 barov

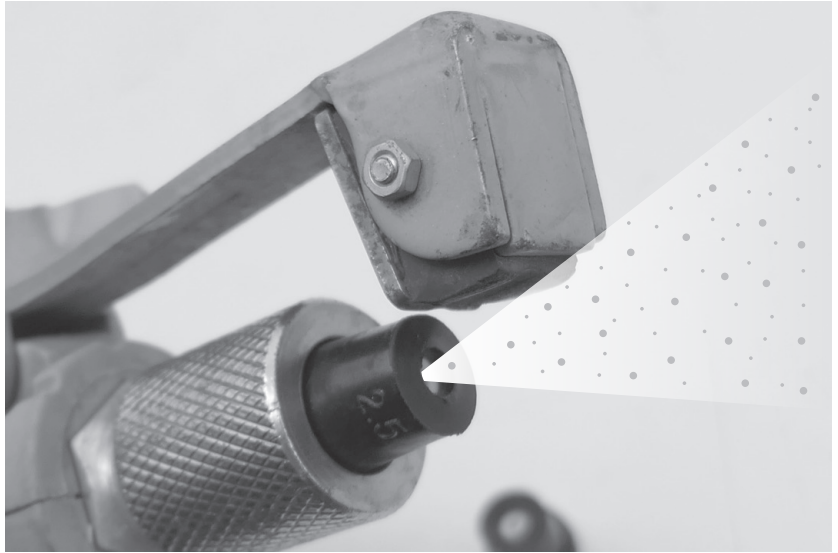
Tout en appuyant sur le pistolet de pulvérisation ⁰⁵, ouvrir progressivement la vanne d'abrasif ⁰⁴ jusqu'à obtenir la quantité d'abrasif souhaitée.

Při stisknutí stříkací pistole ⁰⁵ postupně otvírejte ventil abraziva ⁰⁴, dokud nezískáte požadované množství abraziva.

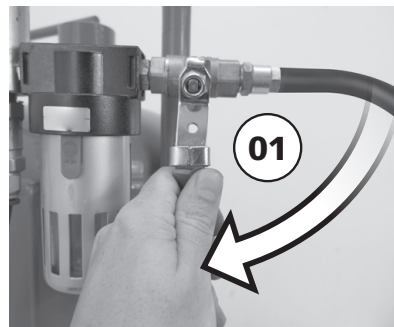
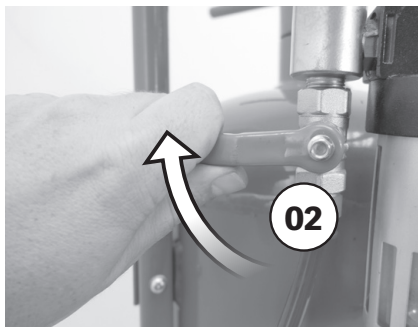
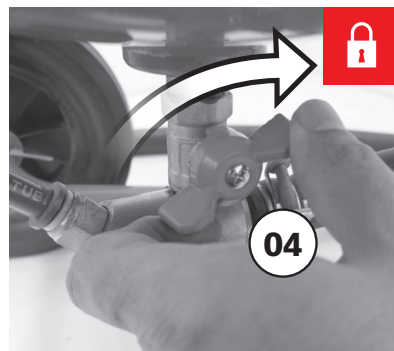
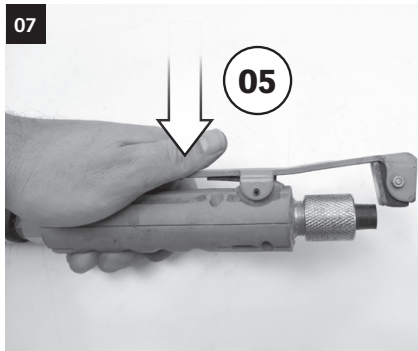
Pri stlačení striekacej pištole ⁰⁵ postupne otvárajte ventil abraziva ⁰⁴, kým nezískate požadované množstvo abraziva.



D



D



Arrêt du sablage : Tout en continuant à appuyer sur le pistolet de pulvérisation (05), fermez la vanne de commande d'abrasif (04).
Lorsque vous remarquez que seul de l'air sort du pistolet vous pouvez arrêter le débit en relâchant la poignée du pistolet. Cela vous assure une purge complète du tuyau et du pistolet.

Fermer la vanne d'alimentation de la cuve (02)
Appuyez sur la poignée du pistolet jusqu'à ce que l'air cesse de circuler et que le manomètre indique « 0 ».
fermer la vanne (01) et débranchez le tuyau d'alimentation en air de la vanne.
TOUJOURS nettoyer soigneusement le pistolet après utilisation avec un chiffon sec. Ne jamais utiliser de corps gras.

Zastavení pískování: Za stálého stisku stříkací pistole (05) zavřete pískovací ventil kontroly abraziva (04).

Když si všimnete, že z pistole vychází pouze vzduch, můžete průtok zastavit uvolněním pistolové rukojeti. Tím je zajištěno úplné propláchnutí hadice a pistole.

Zavřete přívodní ventil nádrže (02)

Stiskněte rukojeť pistole, dokud nepřestane proudit vzduch a tlakoměr neukáže „0“.

Zavřete ventil (01) a odpojte hadici přívodu vzduchu od ventilu.

Po použití pistolí VŽDY důkladně očistěte suchým hadříkem. Nikdy nepoužívejte masť.

Zastavenie pieskovania: Za stáleho stlačenia striekacej pistole (05) zatvorte pieskovací ventil kontroly abraziva (04).

Keď si všimnete, že z pistole vychádza iba vzduch, môžete prútok zastaviť uvoľnením pistolovej rukoväte. Tým je zaistené úplné prepláchnutie hadice a pistole.

Zatvorte prívodný ventil nádrže (02)

Stlačte rukoväť pistole, kým neprestane prúdiť vzduch a tlakomer neukáže „0“.

Zatvorte ventil (01) a odpojte hadicu prívodu vzduchu od ventilu.

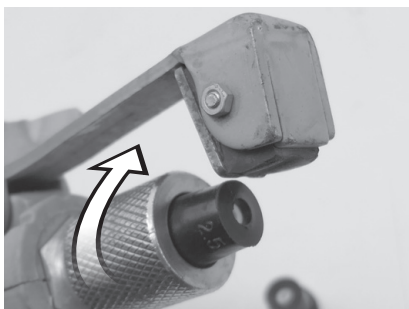
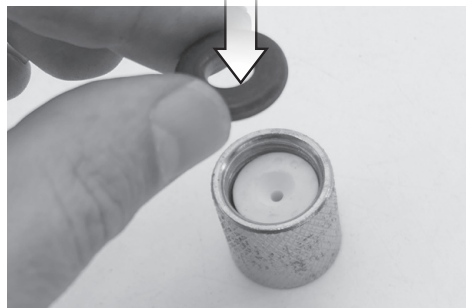
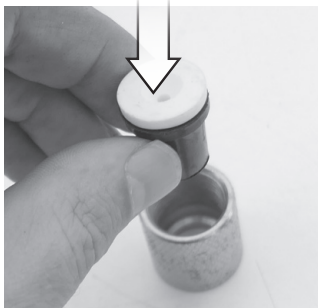
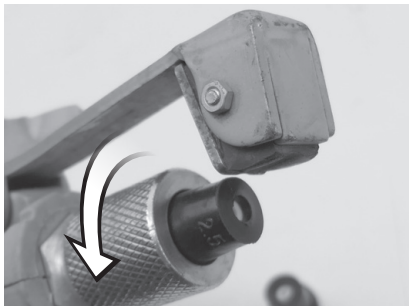
Po použití pištoľí VŽDY dôkladne očistite suchou handričkou. Nikdy nepoužívajte masť.

Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

D

Remplacement des
consommables
Consumables
replacing

E



Remplacement des
consommables
Consumables
replacing



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - До-
пільнительно - Ekstra udstyr - Opłujnie - Оптация - seçenek / seçim - Volba - Volba - רכיבים - رايي - Opció
- Možnost - Valik - Opција - Izvēle

E

115113 :

Abrasif noir, 0,1 - 0,63 mm pour métal - 25 kg
Zwart schuurmiddel, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg voor metaal
Abrasive negro, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg para metal
Abrasive preto, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg para metal
Abrasive nero, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg per metallo
Black abrasive, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg for metal
Černé brusivo, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg na kov
Čierne brusivo, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg na kov


115114 :


Abrasif Bronze n°5 pour bois - 25 kg
Bronsschuurmiddel nr. 5 voor hout - 25 kg
Abrasive bronze n°5 para madera - 25 kg
Abrasive de bronze n°5 para madeira - 25 kg
Abrasive al bronzo n°5 per legno - 25 kg
Bronze abrasive n°5 for wood - 25 kg
Bronzové brusivo č.5 na drevo - 25 kg
Bronzové brusivo č.5 na drevo - 25 kg


115109 :





4 buses plastique ø 2 / 2,5 / 3 / 3,5 mm
4 kunststof mondstukken ø 2 / 2,5 / 3 / 3,5 mm
4 boquillas de plástico ø 2 / 2,5 / 3 / 3,5 mm
4 bicos de plástico ø 2 / 2,5 / 3 / 3,5 mm
4 ugelli in plastica ø 2 / 2,5 / 3 / 3,5 mm
4 plastic nozzles ø 2 / 2,5 / 3 / 3,5 mm
4 plastové trysky ø 2 / 2,5 / 3 / 3,5 mm
4 plastové trysky ø 2 / 2,5 / 3 / 3,5 mm




	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זהם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	---	--	---

	<p>Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	X
---	--	---	---

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Bec : Ağırlık : Hmotnosť : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina:</p>	18 kg
---	---	--	-------

  	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Φοράτε προστασία ακοής:</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes høreværn:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты:</p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תחייב יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרביב הגנת שמיעה חגל נזגרות וקאי. ליבס קנאע זכראזש ללג-גיאר. ליבס חזודה זכרזש לזכרזש-גיגי. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes:</p> <p>Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства:</p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekļiem valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p> <p>Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Scchutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכפ שובלל אנ ליבס וקפזאזאז. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>	X

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitä pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati</p>	<p>Подлежит переработке Atmayınız Nevyhadzujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjenvinningspliktig فلا ترمها لهذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykite Nemest Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	--	---	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerí dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريچوئيدلا ها بال بخصريت ريچوئيدلا ها بال باقاولا لسيول بئيدلا و قوين بئيدلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamy taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	---	---

DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Dilivsh symm9rwvshzsymm9rvvshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالخطابفة
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACJA
ATTIKTIES DEKLARACJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Tollau pasirasęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declarin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κἀτωθὶ υπογεγραμμένος,
Nizšie podpisany
Undertegnede,
الذوق ع انداه
Alulirott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
alakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oowiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Dhënë me thn Paroysa
tymto vyhlasuje, že

يصرح استنادا على ذلك
kijelejtem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Sableuse aérogommeuse / Mobile sandblaster / Mobilier Sandstrahler / Chorro de arena móvil / Sabbiatrice mobile / Jateador de areia móvel / Mobiliee zandstraler / Κινητό αμμοβολή / Mobilina piaskarka / Siirrettävä hiekkapuhallus / Mobil sandblåster / Мобильна пясъкоструйка / Mobil sandblåser / Sablator mobil / Мобильный пескоструйный аппарат / Mobil kumlama makinesi / Mobilni piskovač / Mobilny piaskovač / المنطق الرمي المحمول / مازو هول نيد / Mobil homokfúvó / Mobilni peskalnik / Mobilne liivaprits / Mobilais smišlu strúkla / Mobilus smėlio pūtiklis / Mobilni uređaj za pjeskarenje

code

FARTOOLS / 115100 / CS 17 / XH-T0510

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovída normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بأن الحداد يطابق و يلقى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst CE direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/68/EU
EN1248:2001+A1:2009
ENISO12100:2010

Christophe HUREL,
Directeur général
01/09/2023
Fait à St. Pierre-des-Corps

FAR TOOLS
CS 17 115100

17 L 18 kg

ATTENTION / WARNING

- Travailler avec une pression maximum de 8 bars (125 psi). Si votre compresseur délivre une pression supérieure à 125 psi (8 bars), il est absolument nécessaire d'installer un régulateur de pression et de réduire le débit d'air au niveau recommandé.
- Porter un équipement de protection complet en tous temps (masque, lunettes, gants, casque) = Chargement de l'abrasif, utilisation de l'appareil et nettoyage.
- Toujours éviter de diriger le flux d'air / abrasif vers soi ou une tierce personne.
- Remplacez régulièrement les raccords des tuyaux abrasifs et les tuyaux abrasifs, car ces pièces « s'usent » de la même manière que les buses de sablage abrasif.
- Veillez à ce que la pression soit toujours à 0 lors de l'arrêt ou la maintenance de la cuve

• Work with a maximum pressure of 8 bars (125 psi). If your compressor delivers pressure above 125 psi (8 bars), it is absolutely necessary to install a pressure regulator and reduce the air flow to the recommended level.

- Wear complete protective equipment at all times (mask, glasses, gloves, hood) = Loading the abrasive, using the device and cleaning.
- Always avoid directing the air/abrasive flow towards yourself or a third person.
- Replace abrasive hose fittings and abrasive hoses regularly, as these parts "wear out" in the same way as abrasive blast nozzles.
- Make sure that the pressure is always at 0 when stopping or maintaining the tank

FAR GROUP EUROPE
192, Avenue des Farges - 97700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
Serial number / numéro série :
XH-T0510
Made in P.R.C.

115100-Sticker-A-01-Normes.indd 1

12/10/2023 15:22

ATTENTION / WARNING

Toujours porter un masque de protection lors de l'utilisation de la machine !

Draag altijd een beschermend masker wanneer u de machine gebruikt!
Utilice siempre una máscara protectora cuando utilice la máquina!
Use sempre una máscara protetora ao usar a máquina!
Indossare sempre una maschera protettiva quando si utilizza la macchina!
Always wear a protective mask when using the machine!

115100-Sticker-A-02-Warning.indd 1

12/10/2023 15:21

GARANTIE - WARRANTY



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciorilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bunului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplica in cazul exploatarii in alt mod decat cel recomandat de normele aparatului si nici in caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin negliinta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чека. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu arac, satıs tarihinden itibaren, kullanıcının şadecı vezne alınınsını sunmasıyla tüm ıretim ve malzeme hatasına karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uymun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli, a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmlu-

vná záruka na všechny výrobní a materiálové chyby od datumu predaja uzivatelowi a na zaklade predloženia pokladničného bloku. Záruka spočívá vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo neobalostou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. ГАРАНТИЈА

הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם אחריות לפי החוזה מפני כל ליקוי ביצור או על ידי התערבות תללא הי עכלכלי זה חלה שינוי מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר ותקלה בכלי החלב תתקדם הלקיים אחריות תקלה אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סוכנות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلم عن تاريخ البيع الى المشتري وعمل وبيضاء غيب فتي التصدي عوفى الجواند. اعتبارا ان هذه الة دة مصنوعة شعاقديا من ابي جهاز, ول في حالة تعرضه لتلفا فة حالة البس بدماء غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الخدمان قابلا للتطبيق فتي خلل الضمان فباي سبب اذال الة اعطالها لا ينطبق الضمان على الضرر الناتج عن دة حرة او في حالة الة اعمل من قبل المشتري ذاتية عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen érvártási és anyaghiba felmetülése esetére, a fogyasztó részre történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To, prodje je z garancijsko pogodbo zašcitero proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajale alusel kasutatavale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii

seisneb defektsete osade väliavahetamisest. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletusetahtmisest tulenevatest kahjustustest. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjustuste puhul.

LV. GARANTĪJA

Šis prietaisys yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam dirkeui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jn apgadinius.

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pardosanas datumu, kad mašīnu, pardod lietotājam un vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto dalu nomainu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijūmos ja bojājumi radusies nesankcionētas iekļaušanas gadijūmos vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarikā defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE
fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANTIA

Questo attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir

de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door ongewenst gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΓαΡΑΝΤΙΑ

Το εργαλείο είναι εγγυημένο για συμβατικό χρόνο εγγύησης για οποιονδήποτε έλαττωμα κατασκευής από την ημερομηνία πώλησής στο χρώστη με από Προσκόμισή τη από οειλή αγορά. Η εγγύηση από ελαττωματικό αντικείμενο ελαττωματικό τμήμα. Η Παραγωγή εγγύησης οφείλει να είναι σε περίπτωση που η σύμπτωση με τα προϊόντα της συσκευής, ή σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εκκρεμότητα επεμβάσεων από αμελεία του αγοραστή. Η εγγύηση οφείλει να είναι σε περίπτωση που διασπαστεί παράνομα.

PL. Gwarancja

Narz dzie jest obite gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. a i wybrakowanych. Gwarancja nie

znajduje zastosowania w przypadku uytkovania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstalych z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittor. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillätna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUUK

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenteen ja materiaalin viralliset ostopäivästä kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä välttämättömiä henkilöiden kasittelystä johtavia huollintamuuksista aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavairoista aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гара́нция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замаяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE
fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

